

草の根 通信

VOLUME

116

Kusanone Tsushin

[2023年9月発行]



特集

「草の根交流サミット同窓会」5年ぶりに開催！ in 和歌山

- ・父島交流[続編] セーボレー家に残された大砲玉
- ・オハイオ大会直前！オハイオの小ネタ紹介
- ・万次郎関連団体情報

日米草の根交流サミット2024 和歌山大会

コロナ禍後初の日本で通常開催となる和歌山大会です。和歌山県庁のご協力のもと準備を進めています。和歌山県は、高野山と熊野古道の2つの世界遺産を有する、今や世界的に注目を集める地域です。ホームステイプログラムが行われる県内8つの地域で、アメリカ人参加者と和歌山県の方々との交流を深めます。

日本人にとっても魅力たっぷりの和歌山県。交流会場として準備を進めている8つの地域分科会をご紹介します。

WAKAYAMA

2024年7月9日(火)~15日(月)

開会式典会場：和歌山市

閉会式展会場：田辺市



1 和歌山市 Wakayama

キーパーソン

和歌山県の北部に位置し県都である和歌山市は、雄大な紀ノ川や緑溢れる山々など豊かな自然が息吹くまちです。また、万葉の時代からの景勝地であり「日本遺産」に登録されている和歌の浦、「日本のアマルフィ」と称される雑賀崎、漁師町としての歴史を感じる加太など、多種多様な海辺の景色を有し、市の歴史・文化のシンボルの和歌山城は、多くの人を惹きつけています。



岩橋 延直さん



2 橋本市 Hashimoto

キーパーソン

1955年に、近隣の町村が合併し橋本市が誕生しました。農業が主な産業、特に柿の生産が盛ん、昔は農業の副業として養蚕や機織りが盛んで、現在は、特にパイル織物が町の基幹産業として輸出も増大しています。近くに位置する高野山は、弘法大師空海の手で密教道場が開かれて1200年余りの年月が経ち、海外からの参詣者も増加しています。



橋本ユネスコ協会
高崎 正紀さん



橋本市国際親善協会
櫻井 晴美さん



3 田辺市 Tanabe

キーパーソン

田辺市は、世界文化遺産「紀伊山地の霊場と参詣道」として登録された熊野古道や熊野本宮大社に代表される史跡、そして日本三美人の湯や日本最古の湯があり、人々の心と身体を癒す自然と文化にあふれています。また、農業システム「みなべ・田辺の梅システム」が世界農業遺産に認定されている、2つの世界遺産を有するまちです。



田辺国際交流協会
吉田 耕司さん



紀南ユネスコ協会
濱野 公二さん



4 上富田町 Kamitonda

キーパーソン

上富田町は、田辺市と白浜町に隣接し、清流富田川がまちの中央部に流れています。年間平均気温18度という温暖で過ごしやすい地域で、みかんや梅などの栽培が盛んなまちです。また、世界遺産である「熊野古道」中辺路の入り口にあたることから「口熊野」と呼ばれ、町内には、世界遺産に追加登録された熊野の神の分社である王子跡が残り、昔の熊野詣を偲ぶことができます。



上富田町国際交流協会
藤本 知子さん



5 白浜町 Shirahama

キーパーソン

日本有数の観光リゾート地として、オンリーワンのたぐさんの魅力を持つ白浜町。白良浜、円月島、千畳敷など、ここでしか見られない自然の造形のほか、日本三古湯のひとつでもある白浜温泉があります。また、白浜町はジャイアントパンダの飼育数が日本一でもあり、南国のどかな気候と様々な魅力を楽しむことができます。



白浜国際交流協会
水上 久美子さん



6 串本町 Kushimoto

キーパーソン

串本町は紀伊山地を背に潮岬が太平洋に突き出した「本州最南端のまち」です。東西に長く延びたリアス式の海岸線は、奇岩・怪石の雄大な自然美に恵まれ、吉野熊野国立公園の指定を受けています。また、沖合に浮かぶ、紀伊大島にはペリーの黒船来航より62年も前の1791年に米国商船が上陸したという公文書の記録があり、日米間の最初の接触であるとされています。



南部国際交流協会
西畑 栄治さん



7 那智勝浦町 Nachikatsuura

キーパーソン

那智勝浦町は、豊かな黒潮が流れる熊野灘に面しており、はえ縄漁による生まぐろの水揚げ日本一の勝浦漁港を有し、また、県内一である177の源泉数を誇る温泉地で、那智の滝を有する那智山は、熊野三山のひとつであり日本の代表的な聖地として、2004年に世界遺産「紀伊山地の霊場と参詣道」に登録され、2024年に世界遺産登録20周年を迎えます。



観光企画課
土佐 京平さん



8 新宮市 Shingu

キーパーソン

新宮市は、世界遺産である熊野川を隔てて三重県と接する、自然豊かなまちです。世界遺産である熊野速玉大社・神倉神社、阿須賀神社の三社巡りや、国史跡指定の新宮城跡、国天然記念物の浮島の森、徐福公園、熊野川 川舟下りなど様々な「歴史」「文化」「自然」を満喫できます。



観光交流係
瀬谷 奈々世さん



商工観光課
津越 紀宏さん



「草の根交流サミット同窓会」5年ぶりに開催！

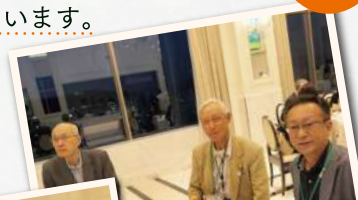
2019年の兵庫・姫路大会の際に開催された姫路で、ライトアップされた姫路城を望みながらの同窓会でした。

来年は、徳川御三家の和歌山城がある和歌山市での開催を同窓会実行委員会が企画しています。サミットの思い出を語りながら、和歌山市に集まるアメリカ人を一緒に歓迎しましょう！

Save the date!

開催予定日

2024年
7月9日(火)



昨年 11 月、『日米草の根交流フォーラム in 父島』は星条旗にまつわるナサニエル・セーボレーたち入植者とペリー提督、ジョン万次郎、ホイットフィールド船長らの交流の歴史について学び、その子孫たちとの交流を祝い、父島での新しい友情を築く場となりました。

そのフォーラム期間中にも、新たな交流の芽が生まれました。セーボレー家に受け継がれる秘宝、父島で交錯した日米の歴史を象徴する大砲玉を通して、ペリーとセーボレーの 5 代目子孫たちの新たな歴史の探訪が始まっていました。

父島で見た米国製大砲玉

文 マシュー C. ペリー
翻訳・編集 CIE 事務局

「えっ?? 家に大砲玉があるの?」これは、ナサニエル・セーボレーの子孫、セーボレー孝さんから、私の先祖のマシュー・ペリー提督が 1853 年に彼の先祖に贈ったかもしれない大砲玉を見たいかと聞かれた時の私の興奮した言葉。父島での日米草の根交流フォーラムに参加し、彼の自宅での歓迎パーティに招待されていた時だ。

すぐに彼についていくと、居間の奥の棚に大変古い大砲玉があった。1853 年の日本遠征の際、ペリー提督は小笠原諸島のこと、アメリカ人のナサニエル・セーボレーが他の外国人と一緒に父島という小さな島に入植していたことを知っており、その寄港時、セーボレーと親しくなったペリーは、31 星条旗を贈った。しかし、第二次世界大戦中に日本軍が父島を占領すると日本への反感を持っていると思われなために、セーボレーの子孫はその旗を燃やしてしまった。

その頃の元入植者たちは、グアム、ハワイ、日本からの他の島民たちと結婚し、自らを「アイランダー」と呼び、どの国にも属さない独立した存在と考えていた。しかし、彼らは旗を焼いたが、大砲玉は残した。いずれにせよ、どうやって大砲の弾を遠征船から陸に、誰によって運ばれたのか? 大戦中、セーボレーら入植外国人子孫たちが父島から強制退去させられたとき、砲弾はどこにあったのだろうか。

米国に戻った私は、すぐに軍事に詳しい友人たちに、父島で見た米国製の大砲玉のことを話すと、彼らからは次々と質問が寄せられたため、さらに詳しい情報を入手するべく孝氏とのやり取りを始めた。彼とのメールを通じて、その大砲玉が実際にペリー提督から贈られたものなのか、あるいは先祖のナサニエルが直接ペリーから受け取ったものなのかは、不明であることがわかった。大砲玉は、(ペリーの日本遠征時の父島寄港の) 一年後にセーボレーの親戚の家の近くの畑で見つかったとも伝わっている。その畑は 1853 年にペリーが石炭貯蔵用に購入した土地に隣接している。大砲玉はペリー提督より譲り受けたとの口伝が残るのみで、それ以上の詳細は不明だった。

当時の米国軍備に特に関心のある人でなければ、大砲の弾の贈り物は奇妙なことだろう。それについては、メリーランド州に住む私の友人で、戦史、特に軍備に詳しいジム・ペトリー氏は、「ペリーが下級士官だった頃、ベインブリッジ提督の下、地中海でのアルジェの首長とその政権に所属の海賊との戦いに関係する」と教えてくれた。その第二次バーバリ戦争終了時、

ベインブリッジ提督が平和の象徴として、装飾された箱に入れた記念の大砲玉を首長に贈った。その大砲玉は平和的に受け入れられ、今後の敵対行動に対する警告となったという。当時のペリーはこの友好と平和の行為に気づいていない。

さらに、私は孝氏に寸法を測るようリクエストした。大砲玉の重さは 11.3 kg (24.9 ポンド)、直径は 14.4cm であることを知った。これは、この大砲は「24 ポンド玉」(24 ポンド±1.5 ポンド) という種類で、遠征船の大砲では、あまり一般的でないことを意味する。また、その砲弾は従兄弟が所有しており、歓迎会の際に私に見せるために借りたとのことだった。



セーボレー家が代々所有するペリー提督から贈られたと伝わるの大砲玉

孝氏は笠原村教育委員会の古い記録から更に多くの情報を得ることに成功した。大砲玉に関する最初の記録は、B. ハモンドと M. シェパードソンによる 1971 年の小笠原諸島での人類学調査の報告にある。彼らは小笠原諸島の初期入植者の子孫 167 人からなる民族グループを調査するために父島を訪れた。彼らは、ペリー提督が 1853 年にナサニエル・セーボレーから 50 ドルで約 50 エーカーの土地を購入したと述べている。そしてペリーは、新しい友人「ナット (ナサニエルの愛称)」に米国旗と大砲玉を贈り、そして米国植民地化計画の代理人としての正式な給料を支払ったと述べている。ハモンド/シェパードソンの報告によると、大砲玉はナサニエルの曾孫である 4 代目ナサニエル・セーボレー (1908~1987 年) の所有物だった。しかし、上記の人類学的報告は、何人かの子孫の口伝とは異なっている。

小笠原の公式記録も、1927 年 7 月 30 日の昭和天皇の訪問時に父島で大砲玉が展示されたとの記載がある『1854 年、江戸にいたペリー提督は、マケドニア号のアボット船長を父島に

派遣し、船は二見港に停泊し、大砲の射撃訓練を行った。この大砲玉はその時に奥村で拾われた。』と。大砲の訓練演習は乗組員の公式記録や日記に記録されている。記録には、ナサニエルは1854年5月2日、マケドニア号の乗組員の大砲訓練演習の後に大砲玉を拾い、当時59歳であったナサニエルは、彼の長男ホレス・ペリー・セーボレー（1885～1931年）に渡した。ホレスが1931年に亡くなったとき、その息子ウィルソン・セーボレー（1887～1969年）が大砲玉を受け継いだ。口伝と小笠原の記録によれば、おそらく1944年、太平洋戦争が激化したときに大砲玉を埋め、ウィルソンたち家族は立ち退かされた。2年後に戻ったウィルソンは、息子のナサニエル4世と一緒に大砲玉を回収した。ナサニエル4世は1969年に父が亡くなったときに大砲玉を受け継ぎ、1987年に亡くなるまで保持した。歴史的な大砲玉は現在、ナサニエル・セーボレーの直系の子孫で、孝氏の従兄弟であるセーボレー・リョウが所有している。



マシュー・ペリー氏（ペリー提督5代目子孫）に大砲玉の歴史を説明するセーボレー孝氏（ナサニエル・セーボレー5代目子孫）

昭和天皇訪問時に展示される際、当局はその大砲玉が本物であるか、展示するのに安全であるかを判断する必要があった。調査の結果、それはマケドニア号の乗組員の射撃訓練中に発射された本物の鑄鉄製大砲玉であり、展示するのは安全だと認定された。

1985年1月7日付読売新聞が「自然と歴史の生きた証人」という記事を掲載し、ナサニエル4世が大砲玉と一緒に写った写真と共に、その大砲玉が1854年の大砲訓練演習中にペリー提督の艦隊によって発射されたものであると記載されている。大砲玉がペリーの購入した土地またはその付近の土地（奥村）で見つかったという説明は、2003年に放送された日本のテレビ番組『なんでも鑑定団』で紹介された。鑑定士の中島氏は、その大砲玉が本物であり、確実に父島で使われたものであると述べた。鑑定の結果、その大砲玉は20万円（約1500ドル）の価値があった。

友人との更なるやり取りや遠征船に関する文献から、マケドニア号は24ポンド砲を装備していなかったこと、ペリー提督

は最新装備を推進した人物であったことから、フランス製のより現代的な砲弾を導入していたことは論理的である。しかし、3隻の補給艦（レキシントン、サザンプトン、サブライ）だけが24ポンド砲を装備していた。これらの補給艦はペリーが日本に持ち込んだ多くの贈り物、武器、弾薬を運ぶ役割を担っていた。したがって、ペリー提督は父島に向かう前に補給艦から贈り物（大砲玉の可能性も含む）を受け取った可能性が高い。またこれらのボートの武装は通常の武装目録には記載されていないことが判明した。砲撃訓練を行った乗組員の日記には、砲撃は陸上と船上で行われたと記されているが、どの種類の大砲が使用されたかの記録はない。



セーボレー・リョウ氏（中央）と大砲玉を検査する番組出演者たち。写真『なんでも鑑定団』



大砲が20万円と鑑定。写真『なんでも鑑定団』

この謎めいた大砲玉に関するさらなる情報が手に入るまで、米国の船からどのようにして父島に持ち込まれ、セーボレー家との関係がどうだったのかについては、推測するほかない。ほぼ確実なことは、この大砲玉が米国製だということだ。なぜなら、当時の中国は砲弾用の型しか使っておらず、継ぎ目があったはずだ。日本はオランダや中国製の砲弾のことは知っていたが、ポルトガル人の追放により、銃器に関しては後進国であった。

日米草の根交流サミットを通して、私は日本人とその習慣についての知識と理解を深めたと同時に、私の先祖であるペリー提督や日米の歴史についても多くの歴史家の友人たちと新しい情報を受け取り、共有してきた。中浜万次郎、ホイットフィールド船長、そしてペリー提督らの1840～50年代の日米最初の出会いから、私たちはお互いの文化だけでなく、両国が共有してきた興味深い歴史についても学ぶことができている。



原文はこちらより
閲覧できます。

<https://us20.campaign-archive.com/?u=720fb4330cc7b7426d1b740e6&id=e>

References:
Abbot, Joel. 1856. Report: An examination of the Bonin Group of Islands Pages 127-133. in Francis Hawkes, Narrative of the Expedition of an American Squadron to the China Seas and Japan. Vol 2. Washington, A.O.P. Nicholson Printer.
Cholmondeley, Lionel Berners. 1915. The History of the Bonin Islands: from the Year 1827 to the Year 1876 and of Nathaniel Savory One of the Original Settlers. London: Constable & Co.
Sakanishi, Shio. (ed.) 1968. A private journal of John Glendy Sproston, USN.
Hammond, Blodwen, and Mary Shepardson. 1973. Uncle Charlie Washington: His Life, His Island, His People (unpublished manuscript).
Szczesniak, Boleshaw (ed.) 1962. George Henry Preble: The opening of Japan. A diary of discovery in the Far East 1853-1856. Norman University of Oklahoma.

オハイオ大会直前!

出発前にオハイオの小ネタをご紹介します!!

オハイオのあるある!
"You know you're from OHIO"

「オハイオあるある」Tシャツの後ろに印字されている数々の「あるある」。オハイオ人ならクスッと笑えるのだそうです。

YOU DON'T THINK OF FLORIDA FIRST WHEN SOMEONE MENTIONS MIAMI

You don't think of Florida first when someone mentions Miami

オハイオ人は「マイアミ」と聞いても、最初に「フロリダ」とイメージできない?

オハイオの州立大学を代表するひとつにマイアミ大学(オックスフォード市)がとても有名でもあり、またマイアミ郡(地域分科会のトロイ)という地域もあるため?! オハイオ中に世界中の都市や地域の様々な地名が付けられていますので、ドライブの際に、地名探しを楽しむことができます。

YOU THINK PRO FOOTBALL TEAMS ARE SUPPOSED TO WEAR ORANGE

You think pro football team are supposed to wear orange

プロフットボールチームのユニフォームはオレンジ色が定番だと思っている!?

クリーブランド・ブラウンズとシンシナティ・ベンガルズにプロフットボールチームがあり、どちらのユニフォームもオレンジが使われているから!?

YOU KNOW WHAT A BUCKEYE REALLY IS, AND HAVE A RECIPE FOR CANDY ONES

You know what a buckeye really is, and have a recipe for candy ones.

オハイオ人は「バックアイ」のレシピって知っている?

「バックアイ」といえば、オハイオ州立大学(OSU)のフットボールチームが有名ですが、本来は栃の木。オハイオ人なら本当に誰でも栃の実を使ったお菓子を作れるのかしら?



これが本当の栃の実
お土産屋さんで並べられていました

オープニング式典会場のStatehouseギフトショップで見つけました!

YOU KNOW ALL THE FOUR SEASONS:
• WINTER
• STILL WINTER
• ALMOST WINTER
• CONSTRUCTION
YOU KNOW WHAT POP IS

You know all the four seasons: Winter, Still winter, Almost winter, Construction

オハイオの四季は「冬・まだ冬・ほとんど冬・工事」!?

とても長くて厳しいオハイオの冬。真冬はマイナス15度以下に達することも。なので、寒くない時期に一気に補修工事が行われるようです。



万次郎関連団体情報

万次郎資料調査団



万次郎資料調査と保存プロジェクトのためのクラウドファンディング

CIE関係者の皆さま

前回の草の根通信115号で予告させていただきました、クラウドファンディングがスタートしましたのでお知らせします。 中濱京

締切

9月29日(金)

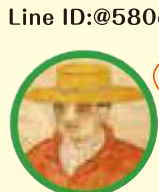
https://readyfor.jp/projects/johnmung
詳細内容はこちらからご覧ください▶
多くの皆さまのご支援をよろしくお願い致します。



日米交流の原点を後世へ
ジョン万次郎の資料調査・保存プロジェクト
クラウドファンディング挑戦中
2023年8月7日(日)10時 → 9月29日(金)23時
目標金額 300万円

公式LINE 始めました!
【国際草の根交流センター(CIE)】

お友達登録 お願いします!



「CIE 万次郎」くんもお友達登録、お願いします!

Line ID: ciemanjiro

Japanese Hospitality Wherever You Fly



Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER 

www.fly-ana.com

寄附協賛企業一覧 (五十音順) List of Corporate sponsors of CIE Japan

AISIN

株式会社アイシン
AISIN CORPORATION

AICHI STEEL

愛知製鋼株式会社
AICHI STEEL CORPORATION

OHASHI
OHASHI TECHNICA, INC.

株式会社オーハシテクニカ
Ohashi Technica, Inc.

JTEKT

株式会社ジェイテクト
JTEKT CORPORATION

ANA

全日本空輸株式会社
All Nippon Airways Co., Ltd.

DAIKIN

ダイキン工業株式会社
Daikin Industries, Ltd.

DENSO

株式会社デンソー
DENSO CORPORATION

Doo Company
COMMUNICATION & DESIGN

株式会社ドゥカンパニー
Doocompany Co., Ltd

DOUTOR

株式会社ドトールコーヒー
Doutor Coffee Co., Ltd.

豊田合成

豊田合成株式会社
TOYODA GOSEI CO., LTD.

TOYOTA

トヨタ自動車株式会社
TOYOTA MOTOR CORPORATION

豊田自動織機

株式会社豊田自動織機
Toyota Industries Corporation

豊田通商

豊田通商株式会社
Toyota Tsusho Corporation

TOYOTA
FINANCIAL SERVICES

トヨタファイナンシャル
サービス株式会社
TOYOTA FINANCIAL SERVICES
CORPORATION

トヨタ紡織

トヨタ紡織株式会社
TOYOTA BOSHOKU
CORPORATION

NIFCO

株式会社ニフコ
Nifco Inc.

HINO

日野自動車株式会社
Hino Motors, Ltd.

FKD | FUKADA
DENKI

地球と手をつなぐ、電材カンパニー。
深田電機株式会社
FUKADA DENKI

FUJITSU

富士通株式会社
Fujitsu Limited

brother

ブラザー工業株式会社
BROTHER INDUSTRIES, LTD.

MS&AD 三井住友海上

三井住友海上火災保険株式会社
Mitsui Sumitomo Insurance
Company, Limited

SMBC 三井住友銀行

株式会社三井住友銀行
Sumitomo Mitsui Banking
Corporation

森村豊明会

公益財団法人森村豊明会
MORIMURA HOUMEIKAI
FOUNDATION

ダイハツ工業株式会社
Daihatsu Motor Co., Ltd.

東京海上日動火災保険株式会社
Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd.

北海道通信ビル株式会社
HokkaidoTsushinBldg Co.



公益財団法人ジョン万次郎ホイットフィールド記念
国際草の根交流センター

John Manjiro Whitfield Commemorative
Center for International Exchange

〒102-0083 東京都千代田区麹町 2-12-18 グランアックス麹町 602
TEL : 03-3511-7171 FAX : 03-3511-7175

GRAND AXE 602 2-12-18 Koujimach, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083, Japan
TEL : +81-03-3511-7171 FAX : +81-03-3511-7175
Email : manjiro@manjiro.or.jp URL : <http://www.manjiro.or.jp>